



NÁVOD K OBSLUZE  
NÁVOD NA POUŽITIE  
USER MANUAL

**Model: JXB308**



CZ

SK

EN

**Bezdotykový Teploměr**  
**Bezdotykový Teplomer**  
**Non-Contact Thermometer**

[www.helpmation.com](http://www.helpmation.com)

# OBSAH

Bezpečnostní instrukce	3
Představení bezdotykového teploměru	4
Instrukce před používáním	5
Funkce	5
Použití bezdotykového teploměru	6
Zásady pro správné měření teploty	6
Měření teploty	7
Důležité pokyny při měření teploty	7
Význam barev display teploměru	7
Popis	8
Nastavení teploměru	9
Kalibrace teploměru	11
Výměna baterií	11
Technická specifikace	12
Než zavoláte do servisu	13
Záruční list	14



Prohlášení o shodě. Výrobek odpovídá požadavkům Evropské unie (EU). Toto zařízení vyhovuje směrnici EU 93/42/EHS o léčivých přípravcích, ISO 80601-2-56 a Evropské normě EN60601-1-2 a je předmětem zvláštních opatření, pokud jde o elektromagnetickou kompatibilitu.



Veškeré elektrické a elektronické výrobky musí být likvidovány odděleně od komunálního odpadu prostřednictvím určených sběrných míst. Ekologická likvidace tohoto zařízení je zajištěna v rámci kolektivního systému Asekol ([www.asekol.cz](http://www.asekol.cz)). Použité baterie nebo akumulátory nepatří do netříděného odpadu, můžete je bezplatně odevzdávat na mnoha místech, která jsou označena jako „místa zpětného odběru“ společností Asekol ([www.asekol.cz](http://www.asekol.cz)).



Značka ZELENÝ BOD je ochrannou známkou. Označení obalu značkou ZELENÝ BOD znamená, že za tento obal byl uhrazen finanční příspěvek organizací zajišťující zpětný odběr a využití obalového odpadu v souladu se Směrnicí ES 94/62 ([www.ekokom.cz](http://www.ekokom.cz))

## BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Před používáním teploměru si pečlivě přečtěte návod a řiďte se instrukcemi v návodu.
- Bezdotykový teploměr je možné používat nejen v domácnosti, ale i k profesionálnímu použití.
- Výrobek může být používán pouze pro účely popsané v návodu.
- Výrobek musí být používán pouze při běžných teplotách mezi 10°C a 40°C.
- Výrobek musí být vždy uskladněn v čistém a suchém prostředí.
- Výrobek nesmí přijít do kontaktu s elektrickým proudem a vodou či jinými tekutinami.
- Nevystavujte výrobek extrémním teplotním podmínkám vyšším než 55°C a nižším než -20°C.
- Nepoužívejte výrobek v relativní vlhkosti vyšší než 85%.
- Ochranné sklo před senzorem teploměru se nesmí rozbít.
- Nedotýkejte se ochranného skla před senzorem teploměru prsty.
- Ochranné sklo před senzorem teploměru čistěte bavlněným hadříkem s 95% alkoholem.
- Výrobek nesmí přijít do kontaktu s přímým slunečním paprskem.
- Neházejte s výrobkem, při jeho pádu dojde k jeho zničení
- Výrobek smí opravovat pouze autorizovaný servis.

Změny technických specifikací výrobku jsou možné bez předchozího upozornění výrobcem.

## PŘEDSTAVENÍ BEZDOTYKOVÉHO TEPLoměRU

Bezdotykový teploměr Helpmation pro měření teploty používá nejmodernější infračervenou technologii. Díky této technologii lze bezdotykově ve vzdálenosti max. 3-5 cm od čela změřit přesnou teplotu organismu během 1 sekundy.

Metoda měření, kterou využívá bezdotykový teploměr Helpmation tzv. „temporal artery (TA)“ (měření teploty z tepny) je přesnější a rychlejší než měření teploty ušním teploměrem a komfortnější než měření teploty klasickým teploměrem.

Vědecká citace k měření metodou TA:

„Greenes D, Fleischer G. Accuracy of a Noninvasive Temporal Artery Thermometer for Use in Infants. Arch Pediatr Adolesc Med 2001, 155:376.“

### BĚŽNÁ TEPLOTA ROZDĚLENÁ PODLE VĚKU

Věk	°C	°F
0-2 roky	36.4-38.0	97.5-100.4
3-10 let	36.1-37.8	97.0-100.0
11-65 let	35.9-37.6	96.6-99.7
> 65 let	35.8-37.5	96.4-99.5

## INSTRUKCE PŘED POUŽÍVÁNÍM

Bezdotykový teploměr Helpmation je nastaven a skalibrován z výroby a není jej třeba kalibrovat před prvním použitím.

Pro dosažení přesného a stabilního výsledku měření je třeba teploměr ponechat v běžném domácím prostředí po dobu 15-20 minut před jeho použitím.

Pro dosažení nejpresnějších hodnot dodržujte min. časový rozestup mezi jednotlivými měřeními 1 minutu.

CZ

## FUNKCE

1. Speciální design teploměru pro přesné změření teploty organismu bez ohledu na teplotu v místnosti.
2. Rychlé a přesné výsledky měření díky pokročilé infračervené technologii.
3. Zvukový alarm při vysoké teplotě.
4. Podsvícený LCD display mění barvu dle naměřené teploty.
5. Teplota se zobrazuje ve stupních Celsia nebo Fahrenheita.
6. Automatické vypnutí teploměru po 30 sek.
7. Praktické a snadné použití teploměru.
8. Životnost teploměru je až 100.000 měření.

Bezdotykovým teploměrem Helpmation můžete měřit teplotu dětských lahví nebo koupele či pokojovou teplotu (jednoduše nastavíte různé režimy tlačítkem MENU viz popis v návodu). Tato funkce je v souladu se směrnicí 89/336/EEC Elektromagnetické kompatibility.

## **POUŽITÍ BEZDOTYKOVÉHO TEPLoměRU**

1. Umístěte baterie do prostoru pro baterie (baterie jsou součástí balení). Pozor, umístěte baterie správnou polaritou viz Výměna baterií.
2. Při prvním použití teploměru nebo při výměně baterií vyčkejte před měřením 10 minut.
3. Přední část teploměru s IR paprskem namiřte na čelo a držte jej ve vzdálenosti max. 3-5 cm od čela. Stiskněte tlačítko SCAN a teplota se ihned zobrazí na display teploměru. Při měření teploty nehýbejte hlavou ani teploměrem.
4. Než začnete měřit teplotu, odstraňte z čela vlasy a setřete případný pot či make-up.

## **ZÁSADY PRO SPRÁVNÉ MĚŘENÍ TEPLoty**

Pro správné a přesné změřením teploty dodržujte pokyny uvedené v návodu. Měření teploty by mělo být provedeno v běžném domácím prostředí a pacient by neměl před měřením teploty vykonávat velkou fyzickou námahu.

Při měření teploty berte v úvahu následující fyziologické změny:

- teplota organismu je vyšší o cca 0,5°C mezi 6 - 15 hodinou
- teplota ženského organismu je přibližně o 0,2°C vyšší
- teplota ženského organismu se mění v závislosti na ovulačním cyklu (teplota vzroste o cca 0,5°C v druhé polovině ovulačního cyklu a v ranném stádiu těhotenství)
- při dlouhodobém sezení se teplota organismu sníží o 0,3 - 0,4°C

## MĚŘENÍ TEPLoty

Přední část teploměru s IR paprskem namířte na čelo a držte jej ve vzdálenosti max. 3-5 cm od čela. Stiskněte tlačítko SCAN a teplota se ihned zobrazí na display teploměru. Při měření teploty nehýbejte hlavou ani teploměrem.



CZ



Teplotu neměřte na jiných částech těla (ruka, břicho atd.). Naměřené výsledky nebudou správné.

## DŮLEŽITÉ POKYNY PŘI MĚŘENÍ TEPLoty

Pro přesné výsledky měření dodržujte následující pokyny:

- odstraňte z čela vlasy
- setřete z čela pot, odstraňte případný make-up
- v průběhu měření nepobývejte v prúvanu (z klimatizace, větráním)
- dodržujte rozestup 1 minutu mezi jednotlivými měřeními
- ponechte teploměr v běžném domácím prostředí po dobu 15-20 minut před jeho použitím

## VÝZNAM BAREV DISPLAY TEPLoměRU

Zelená barva: normální teplota  $\leq 37,3^{\circ}\text{C}$  ( $99,1^{\circ}\text{F}$ )

Oranžová barva: zvýšená teplota  $37,4 - 37,9^{\circ}\text{C}$  ( $99,2 - 100,2^{\circ}\text{F}$ )

Červená barva: vysoká horečka  $\geq 38^{\circ}\text{C}$  ( $100,4^{\circ}\text{F}$ )

# POPIS BEZDOTYKOVÉHO TEPLoměRU HELPMATION





# NASTAVENÍ TEPLoměRU

## Zapnutí teploměru

Pokud je teploměr vypnutý, stiskněte jedenkrát tlačítko SCAN a teploměr se zapne (LCD display se rozsvítí a na displeji se zobrazí poslední naměřená hodnota).

Opětovným stiskem tlačítka SCAN změříte požadovanou teplotu.

CZ

## Měření teploty

- **Tělesná teploty BODY** - na displeji musí být zobrazeno BODY. Nyní držte teploměr max. 3-5 cm před středem čela a stiskněte tlačítko SCAN. Na display se zobrazí naměřená teplota.
- **Teplota povrchů SURFACE** - na displeji musí být zobrazeno SURFACE. Nyní stiskněte tlačítko SCAN. Na display se zobrazí naměřená teplota.
- **Pokožová teplota ROOM** - na displeji musí být zobrazeno ROOM. Nyní stiskněte tlačítko SCAN. Na display se zobrazí naměřená teplota.
- **Poznámka:** Tovární nastavení teploměru je na režimu BODY

## Změna nastavení měření

Stiskem tlačítka MODE měníte jednotlivé režimy měření BODY, SURFACE a ROOM.

## **Zvukový alarm**

V režimu BODY, pokud je teplota nižší než nastavená hodnota (výchozí hodnota je 38 °C). Alarm 1x pípne. Pokud je teplota vyšší nebo rovna teplotě alarmu (výchozí hodnota je 38 °C), alarm 5x pípne „DI“. Pokud je teplota v režimu SURFACE vyšší než 60 °C, na displeji se zobrazí HI.

## **Výběr měření ve °C nebo °F**

Zapněte teploměr, poté stiskněte tlačítko °C/°F a vyberte požadovaný způsob měření ve °C nebo °F.

## **Vypnutí/zapnutí alarmu**

Zapněte teploměr, poté stiskněte a přidržte 3 sekundy najedou obě tlačítka MODE + °C/°F. Display zobrazí „ON“ - alarm je zapnutý, OFF - alarm je vypnutý. Stiskem tlačítka °C/°F přepínáte mezi ON a OFF a výběr zapnutí či vypnutí alarmu potvrdíte stiskem tlačítka MODE. Z nastavení vyskočíte stiskem tlačítka SCAN.

### **UPOZORNĚNÍ!**

**Pro měření tělesné teploty se používají jiné veličiny než pro měření povrchů, proto si vždy před měřením zkontrolujte správné nastavení teploměru.**

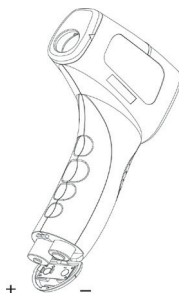
## KALIBRACE TEPLoměRU

Teploměr je kalibrován ve výrobě a nemusíte jej před prvním použitím kalibrovat. V závislosti na typu pokožky může dojít k odlišnostem při měření. Pokud potřebujete teploměr kalibrovat postupujte dle instrukcí níže.

Zapněte teploměr, poté stiskněte a přidržte 3 sekundy tlačítko MODE. Display zobrazí informaci „F4“. Stiskem tlačítka °C/°F měníte nastavení o 0,1 °C. Nastavení uložte stiskem tlačítka MODE. Z nastavení vyskočíte stiskem tlačítka SCAN. Tovární nastavení teploměru je 0,0°C. Možné přenastavení teploměru je mezi hodnotami -1,0°C do 1,0°C.

## VÝMĚNA BATERIÍ

Pokud na display začne blikat ikona „baterie“, baterie jsou vybité a je třeba je vyměnit za nové. Nekombinujte nové a staré baterie. Otevřete kryt prostoru pro baterie a vyměňte baterie za nové. Pozor, při umísťování baterií je umístěte správnou polaritou („+“ na baterii na „+“ v prostoru baterií a „-“ na baterii na „-“ v prostoru baterií).



Při špatném umístění baterií dojde ke zničení teploměru. Nikdy nepoužívejte dobíjecí baterie a **používejte výhradně baterie alkalické.**

## TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Běžné podmínky pro použití teploměru:

Okolní teplota: 10°C - 40°C (50°F - 104 °F)

Vlhkost vzduchu: < 85%

Model	JXB 308
Rozměry	138 x 94 x 42 mm
Váha	88 g (bez baterií)
Napájení	DC3 V (2 baterie typ AAA, LR03)
Spotřeba	< 300 mW
Vzdálenost měření	max. 3-5 cm
Automatické vypnutí	30 sec.

Rozsah měření:

V režimu Body 32°C - 43 °C (89,6 °F - 109,2 °F)

V režimu Surface 0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F)

V režimu Room 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F)

Přesnost:

32°C ~ 34,9°C (89,6 °F ~ 94,8 °F) = ±0.3°C (±0,6 °F)

35°C~ 42°C (95 °F ~ 107,6 °F) = ±0.2°C (±0,4 °F)

42,1°C~ 43°C (107,8 °F ~ 109,4°F) = ±0.3°C (±0,6 °F)

Dle ASTM Standard E1965-1998 (2009)

### Obsah balení:

1 ks bezdotykový teploměr

2 ks baterie alkalické AAA

1 ks návod

## NEŽ ZAVOLÁTE DO SERVISU

Pokud máte potíže s teploměrem v průběhu používání, podívejte se na následující řešení. Pokud problém nevyřešíte, kontaktujte prosím autorizovaný servis.

- **Display zobrazuje teplotu vyšší než 43 °C (109,4°F):**  
Máte nastavené měření teploty ve Fahrenheitech. Změňte nastavení na stupně Celsia stiskem tlačítka °C/°F.
- **Display zobrazuje teplotu nižší než 32°C (89,6°F):**  
Změňte nastavení teploměru na režim „SURFACE“ stiskem tlačítka MODE pro měření teploty povrchů.

- **Display zobrazuje zprávu „HI“:**  
Při zobrazení informace „HI“ na display teploměru je teplota vyšší než teplota 43°C (109,2°F) v režimu „Body“.



- **Display zobrazuje zprávu „Lo“:**  
Při zobrazení informace „Lo“ na display teploměru je teplota nižší než rozsah teploměru. V režimu „Body“ je teplota nižší než 32°C (89,6°F).



Důvodem mohou být následující skutečnosti:

- odstraňte vlasy z čela a setřete případný pot
- vzdálenost měření je delší než 5 cm od čela v režimu BODY
- interval mezi jednotlivými měřeními musí být 1 minutu
- při měření teploty nebudte v průvanu
- ujistěte se, že měříte požadovanou teplotu ve správném nastavení teploměru (BODY, SURFACE, ROOM)

# ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Podpis a razítko prodejce:

Tento záruční list platí pro výrobky dovezené do České republiky společností BLAKAR trading s.r.o., provozovna: Azalková 1272, 252 42 Jesenice - Horní Jirčany, IČ: 282343391, DIČ: CZ28234391

Na výrobek se poskytuje záruka 24 měsíců ode dne prodeje spotřebiteli. Záruka se vztahuje na vady vzniklé prokazatelně následkem vadného materiálu, chybné konstrukce nebo špatného provedení. Záruka se nevztahuje na vady způsobené dopravou, běžným užíváním výrobku (u baterií zejména ztráta kapacity), nedodržením pokynů k obsluze uvedených v návodu, špatnou údržbou, mechanickým poškozením, zásahem do spotřebiče neautorizovaným servisem. Opravy výrobku smí provádět pouze autorizovaný servis.

## **Autorizovaný servis:**

BLAKAR trading s.r.o., Azalková 1272, 252 42 Jesenice - Horní Jirčany

**tel.: 606 839 644, 774 737 789**, e-mail: servis@blakar.cz

www.helpmation.cz

Technické údaje vycházejí ze stavu známého v době vydání.

Změna technických údajů vyhrazena.



# OBSAH

Bezpečnostné inštrukcie	17
Predstavenie bezdotykového teplomera	18
Inštrukcie pred používaním	19
Funkcie	19
Použitie bezdotykového teplomera	20
Zásady pre správne meranie teploty	20
Meranie teploty	21
Dôležité pokyny pri meraní teploty	21
Význam farieb display teplomera	21
Popis	22
Nastavenie teplomera	23
Kalibrácia teplomera	25
Výmena batérií	25
Technická špecifikácia	26
Než zavoláte do servisu	27
Záručný list	28



Vyhlasenie o zhode. Výrobok spĺňa požiadavky Európskeho spoločenstva (EÚ). Toto zariadenie vyhovuje smernici EU 93/42 / EHS o liekoch, ISO 80601-2-56 a Európskej norme EN60601-1-2 a je predmetom osobitných opatrení, pokiaľ ide o elektromagnetickú kompatibilitu.



Všetky elektrické a elektronické výrobky musia byť likvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom určených zberných miest. Ekologická likvidácia tohto zariadenia je zaistená v rámci kolektívneho systému Asekol ([www.asekol.cz](http://www.asekol.cz)). Použitie batérie alebo akumulátory nepatrí do netriedeného odpadu, môžete ich bezplatne odovzdávať na mnohých miestach, ktoré sú označené ako „miesta spätného odberu“ spoločností Asekol ([www.asekol.cz](http://www.asekol.cz)).



Značka ZELENÝ BOD je ochrannou známkou. Označenie obalu značkou ZELENÝ BOD znamená, že za tento obal bol uhradený finančný príspevok organizácií zaisťujúce spätný odber a využitie odpadu z obalov v súlade so Smernicou ES 94/62 ([www.ekokom.cz](http://www.ekokom.cz)).



## BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

- Pred používaním teplomera si pozorne prečítajte návod a riadte sa inštrukciami v návode.
- Bezdotykový teplomer je možné používať nielen v domácnosti, ale aj k profesionálnemu použitiu.
- Výrobok môže byť používaný iba na účely popísané v návode.
- Výrobok musí byť používaný iba pri bežných teplotách medzi 10 °C a 40 °C.
- Výrobok musí byť vždy uskladnený v čistom a suchom prostredí.
- Výrobok nesmie prísť do kontaktu s elektrickým prúdom, s vodou alebo inými tekutinami.
- Nevystavujte výrobok extrémnym teplotným podmienkam vyšším ako 55 °C a nižším ako -20 °C.
- Nepoužívajte výrobok v relatívnej vlhkosti vyššej ako 85%.
- Ochranné sklo pred senzorom teplomera sa nesmie rozbiť.
- Nedotýkajte sa ochranného skla pred senzorom teplomera prstami.
- Ochranné sklo pred senzorom tepoloměru čistite bavlnenou handričkou s 95% alkoholom.
- Výrobok nesmie prísť do kontaktu s priamym slnečným lúčom.
- Nehádzte s výrobkom, pri jeho páde dôjde k jeho zničeniu.
- Výrobok smie opravovať iba autorizovaný servis.

SK

Zmeny technických špecifikácií výrobku sú možné bez predchádzajúceho upozornenia výrobcom.

## PREDSTAVENIE BEZDOTYKOVÉHO TEPLOMERA

Bezdotykový teplomer Helpmation pre meranie teploty používa najmodernejšiu infračervenú technológiu. Vďaka tejto technológii je možné bezdotykovovo vo vzdialenosti max. 3-5 cm od čela zmerať presnú teplotu organizmu počas 1 sekundy. Metóda merania, ktorú využíva bezdotykový teplomer Helpmation tzv. „Temporal artery (TA)“ (meranie teploty z tepny) je presnejší a rýchlejší ako meranie teploty ušným teplomerom a komfortnejšie než meranie teploty klasickým teplomerom.

Vedecká citácie na meranie metódou TA:

„Greenes D, Fleischer G. Accuracy of a noninvasive Temporal Artery Thermometer for Use in Infants. Arch Pediatr Adolesc Med 2001, 155: 376.“

### BĚŽNÁ TEPLOTA ROZDELENÁ PODĽA VEKU

Vek	°C	°F
0-2 roky	36.4-38.0	97.5-100.4
3-10 rokov	36.1-37.8	97.0-100.0
11-65 rokov	35.9-37.6	96.6-99.7
> 65 rokov	35.8-37.5	96.4-99.5

## INŠTRUKCIE PRED POUŽÍVANÍM

Bezdotykový teplomer Helpmation je nastavený a skalibrovaný z výroby a nie je ho treba kalibrovať pred prvým použitím.

Pre dosiahnutie presného a stabilného výsledku merania je potrebné teplomer ponechať v bežnom domácom prostredí po dobu 15-20 minút pred jeho použitím.

Pre dosiahnutie najpresnejších hodnôt dodržujte min. časový rozostup medzi jednotlivými meraniami 1 minútu.

SK

## FUNKCIE

1. Špeciálny dizajn teplomeru pre presné zmeranie teploty organizmu bez ohľadu na teplotu v miestnosti.
2. Rýchle a presné výsledky merania vďaka pokročilej infračervenej technológii.
3. Zvukový alarm pri vysokej teplote.
4. Podsvietený LCD display meniace farbu podľa nameranej teploty.
5. Teplota sa zobrazuje v stupňoch Celzia alebo Fahrenheita.
6. Automatické vypnutie teplomeru po 30 sek.
7. Praktické a jednoduché použitie teplomeru.
8. Životnosť teplomera je až 100.000 meraní.

Bezdotykovým teplomerom Helpmation môžete merať teplotu detských fliaš alebo kúpeľa či izbovú teplotu (jednoducho nastavíte rôzne režimy tlačidlom MENU pozri popis v návode). Táto funkcia je v súlade so smernicou 89/336/EEC Elektromagnetické kompatibility.

## **POUŽITIE BEZDOTYKOVÉHO TEPLOMERA**

1. Umiestnite batérie do priestoru pre batérie (batérie sú súčasťou balenia). Pozor, umiestnite batérie správnou polaritou pozri Výmena batérií.
2. Pri prvom použití teplomera alebo pri výmene batérií vyčakajte pred meraním 10 minút.
3. Predná časť teplomeru s IR lúčom namierte na čelo a držte ho vo vzdialenosti max. 3-5 cm od čela. Stlačte tlačidlo SCAN a teplota sa ihneď zobrazí na display teplomera. Pri meraní teploty nehybte hlavou ani teplomerom.
4. Než začnete merať teplotu, odstráňte z čela vlasy a zotríte prípadný pot či make-up.

## **ZÁSADY PRE SPRÁVNE MERANIE TEPLoty**

Pre správne a presné zmeranie teploty dodržiavajte pokyny uvedené v návode. Meranie teploty by sa malo uskutočniť v bežnom domácom prostredí a pacient by nemal pred meraním teploty vykonávať veľkú fyzickú námahu.

Pri meraní teploty berte do úvahy nasledujúce fyziologické zmeny:

- teplota organizmu je vyššia o cca 0,5 °C medzi 6 - 15 hodinou
- teplota ženského organizmu je približne o 0,2 °C vyššia
- teplota ženského organizmu sa mení v závislosti na ovulačnom cykle (teplota vzrastie o cca 0,5 °C v druhej polovici ovulačného cyklu a v rannom štádiu tehotenstva)
- pri dlhodobom sedení sa teplota organizmu zníži o 0,3 - 0,4 °C

## MERANIE TEPLoty

Predná časť teplomeru s IR lúčom namierte na čelo a držte ho vo vzdialenosti max. 3-5 cm od čela. Stlačte tlačidlo SCAN a teplota sa ihneď zobrazí na display teplomeru. Pri meraní teploty nehýbte hlavou ani teplomerom.



Teplotu nemerajte na iných častiach tela (ruka, brucho atď.). Namerané výsledky nebudú správne.

SK

## DÔLEŽITÉ POKYNY PRI MERANÍ TEPLoty

Pre presné výsledky merania dodržujte nasledujúce pokyny:

- odstráňte z čela vlasy
- zotrite z čela pot, odstráňte prípadný make-up
- v priebehu merania sa nezdržujte v prievane
- (z klimatizácie, vetraním)
- dodržujte rozostup 1 minútu medzi jednotlivými meraniami
- ponechajte teplomer v bežnom domácom prostredí po dobu 15-20 minút pred jeho použitím

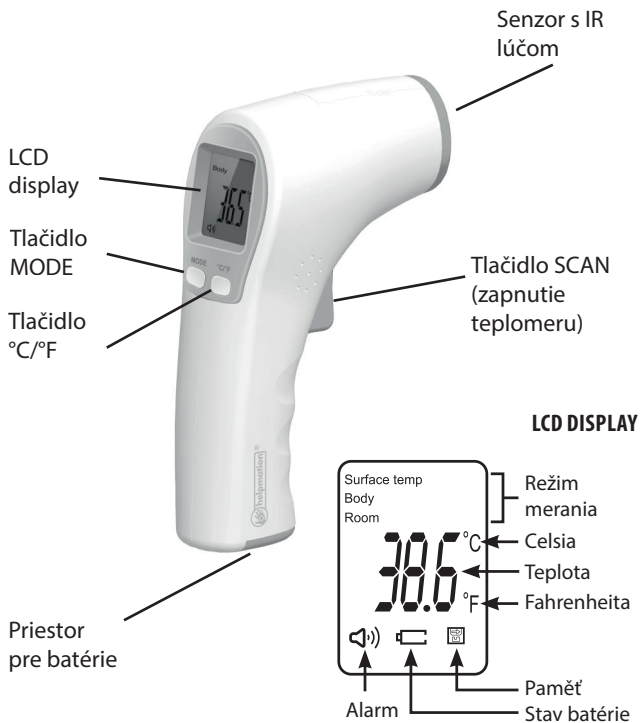
## VÝZNAM FARIEB DISPLAY TEPLOMERA

Zelená farba: normálna teplota  $\leq 37,3^{\circ}\text{C}$  ( $99,1^{\circ}\text{F}$ )

Oranžová farba: zvýšená teplota  $37,4 - 37,9^{\circ}\text{C}$  ( $99,2 - 100,2^{\circ}\text{F}$ )

Červená farba: vysoká horúčka  $\geq 38^{\circ}\text{C}$  ( $100,4^{\circ}\text{F}$ )

# POPIS BEZDOTYKOVÉHO TEPLOMERA HELPMATION



# NASTAVENIE TEPLOMERU

## Zapnutie teplomera

Ak je teplomer vypnutý, stlačte jedenkrát tlačidlo SCAN a teplomer sa zapne (LCD display sa rozsvieti a na displeji sa zobrazí posledná nameraná hodnota).

Opätovným stlačením tlačidla SCAN zmeriate požadovanú teplotu..

## Meranie teploty

- **Telesná teploty BODY** - na displeji musí byť zobrazené BODY. Teraz držte teplomer max. 3-5 cm pred stredom čela a stlačte tlačidlo SCAN. Na display sa zobrazí nameraná teplota.
- **Teplota povrchov SURFACE** - na displeji musí byť zobrazené SURFACE. Teraz stlačte tlačidlo SCAN. Na display sa zobrazí nameraná teplota.
- **Izbová teplota ROOM** - na displeji musí byť zobrazené ROOM. Teraz stlačte tlačidlo SCAN. Na display sa zobrazí nameraná teplota.

**Poznámka:** Výrobné nastavenie teplomera je na režime BODY.

## Zmena nastavenia merania

Stlačením tlačidla MODE meníte jednotlivé režimy merania BODY, SURFACE a ROOM.

## **Zvukový alarm**

V režime BODY, ak je teplota nižšia ako nastavená hodnota (predvolená hodnota je 38 °C). Alarm 1x pípne. Ak je teplota vyššia alebo rovná teplote alarmu (predvolená hodnota je 38 °C), alarm 5x pípne „DI“. Ak je teplota v režime SURFACE vyššia ako 60 °C, na displeji sa zobrazí HI.

## **Výber merania v °C alebo °F**

Zapnite teplomer, potom stlačte tlačidlo °C / °F a požadovaný spôsob merania v °C alebo °F.

## **Vypnutie / zapnutie alarmu**

Zapnite teplomer, potom stlačte a pridržte 3 sekundy najazdia obe tlačidlá MODE + °C / °F. Display zobrazí „ON“ - alarm je zapnutý, OFF - alarm je vypnutý. Stlačením tlačidla °C / °F prepínate medzi ON a OFF a vyber zapnutie či vypnutie alarmu potvrdíte stlačením tlačidla MODE. Z nastavení vyskočíte stlačením tlačidla SCAN.

### **UPOZORNENIE!**

**Pre meranie telesnej teploty sa používajú iné veličiny ako pre meranie povrchov, preto si vždy pred meraním skontrolujte správne nastavenie teplomera.**



## KALIBRÁCIA TEPLOMERU

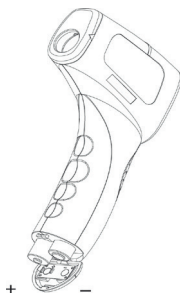
Teplomer je kalibrovaný vo výrobe a nemusíte ho pred prvým použitím kalibrovať. V závislosti od typu pokožky môže dôjsť k odlišnostiam pri meraní. Ak potrebujete teplomer kalibrovať postupujte podľa inštrukcií nižšie.

Zapnite teplomer, potom stlačte a pridržiňte 3 sekundy tlačidlo MODE. Display zobrazí informáciu „F4“. Stlačením tlačidla °C/°F meníte nastavenie o 0,1 °C. Nastavenie uložte stlačením tlačidla MODE. Z nastavení vyskočíte stlačením tlačidla SCAN. Továrnske nastavenie teplomeru je 0,0 °C. Možné pre nastavenie teplomeru je medzi hodnoty -1,0 °C do 1,0 °C.

SK

## VÝMENA BATÉRIÍ

Pokiaľ na display začne blikať ikona „batérie“, batérie sú vybité a je potrebné ich vymeniť za nové. Nekombinujte nové a staré batérie. Otvorte kryt priestoru pre batérie a vymeňte batérie za nové. Pozor, pri umiestňovaní batérií je umiestnite správnou polaritou („+“ na batériu na „+“ v priestore batérií a „-“ na batériu na „-“ v priestore batérií).



Pri zlom umiestnení batérií dôjde k zničeniu teplomeru. Nikdy nepoužívajte dobíjacie batérie a **používajte výhradne batérie alkalické.**

## TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Bežné podmienky pre použitie teplomeru:

Okolité teplota: 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F)

Vlhkosť vzduchu: <85%

Model	JXB 308
Rozmery	138 x 94 x 42 mm
Váha	88 g (bez batérií)
Napájanie	DC3 V (2 batérie typ AAA, LR03)
Spotreba	< 300 mW
Vzdialenosť merania	max. 3-5 cm
Automatické vypnutie	30 sec.

Rozsah merania:

V režime Body 32°C - 43 °C (89,6 °F - 109,2 °F)

V režime Surface 0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F)

V režime Room 0 °C - 40 °C (32 °F - 104 °F)

Presnosť:

32°C ~ 34,9°C (89,6 °F ~ 94,8 °F) = ±0.3°C (±0,6 °F)

35°C ~ 42°C (95 °F ~ 107,6 °F) = ±0.2°C (±0,4 °F)

42,1°C ~ 43°C (107,8 °F ~ 109,4°F) = ±0.3°C (±0,6 °F)

Dle ASTM Standard E1965-1998 (2009)

### Obsah balenia:

1 ks bezdotykový teplomer

2 ks batérie alkalické AAA

1 ks návod

## NEŽ ZAVOLÁTE DO SERVISU

Ak máte problémy s teplomerom v priebehu používania, pozrite sa na nasledujúce riešenia. Ak problém nevyriešite, kontaktujte prosím autorizovaný servis.

- **Display zobrazuje teplotu vyššiu ako 43 °C (109,4°F):**  
Máte nastavené meranie teploty vo Fahrenheitoch. Zmeňte nastavenie na stupne Celzia stlačením tlačidla °C/°F.
- **Display zobrazuje teplotu nižšiu ako 32°C (89,6°F):**  
Zmeňte nastavenie teplomeru na režim „SURFACE“ stlačením tlačidla MODE pre meranie teploty povrchov.

- **Display zobrazuje správu „HI“:**  
Pri zobrazení informácie „HI“ na display teplomeru je teplota vyššia ako teplota 43 °C (109,2 °F) v režime „Body“.



- **Display zobrazuje správu „Lo“:**  
Pri zobrazení informácie „Lo“ na display teplomeru je teplota nižšia ako rozsah teplomeru. V režime „Body“ je teplota nižšia ako 32°C (89,6°F).



### **Dôvodom môžu byť nasledujúce skutočnosti:**

- odstráňte vlasy z čela a zotrite prípadný pot
- vzdialenosť merania je dlhšia ako 5 cm od čela v režime BODY
- interval medzi jednotlivými meraniami musí byť 1 minútu
- pri meraní teploty nebudte v prievane
- uistite sa, že meriate požadovanú teplotu v správnom nastavení teplomeru (BODY, SURFACE, ROOM)

# ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Výrobné číslo:

Dátum predaja:

Podpis a pečiatka predajca:

Tento záručný list platí pre výrobky dovezené do Slovenskej republiky spoločnosťou BLAKAR trading s.r.o., Azalková 1272, 25242 Horní Jirčany, IČO: 282343391, DIČ: CZ28234391

Na výrobok sa poskytuje záruka 24 mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Záruka sa vzťahuje na vady vzniknuté preukázateľne následkom chybného materiálu, chybné konštrukcie alebo zlého prevedenia.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené dopravou, bežným používaním výrobku (u batérií najmä strata kapacity), nedodržaním pokynov na obsluhu uvedených v návode, zlou údržbou, mechanickým poškodením, zásahom do spotrebiča neautorizovaným servisom.

Opravy výrobku smie vykonávať iba autorizovaný servis.

## **Autorizovaný servis:**

BLAKAR trading s.r.o., Azalková 1272, 252 42 Jesenice - Horní Jirčany  
**tel.: 00420 606 839 644, 00420 774 737 789**, e-mail: servis@blakar.cz  
www.helpmation.sk

Technické údaje vychádzajú zo stavu známeho v čase vydania.  
Zmena technických údajov vyhradená.

SK

# CONTENTS

Safety precautions	31
Introduction	32
Precautions before use	33
Functions	33
Usage	34
Practical considerations when taking a temperature	34
How to take a temperature	35
Important information when taking a temperature	35
Three colors backlit LCD display	35
Description	36
Setting and function	37
Instructions for calibration	39
Changing the batteries	39
Technical characteristics	40
Troubleshooting	41
Warranty	42

## SAFETY PRECAUTIONS

- Follow the maintenance advice stipulated in this instruction manual.
- This device may be used for professional purposes or for personal home use.
- This device must only be used in an ambient temperature range of between 10°C and 40°C.
- This device must always be kept in a clean, dry area.
- Do not expose this thermometer to electric shocks, water or other liquids.
- Do not expose this thermometer to extreme temperature conditions of > 55°C or < -20°C.
- Do not use this device in relative humidity higher than 85%.
- The protective glass over the lens is the most fragile part of the thermometer.
- Do not touch the glass of the infrared lens with your fingers.
- Clean the glass with a cotton bud lightly moistened with 95% alcohol.
- Do not expose the thermometer to sunlight.
- Never drop the device.
- Do not attempt to repair this device yourself. If you have any problem, please, contact authorised service department.

EN

The manufacturer reserves the right to alter the specification of the product without prior notification.

## INTRODUCTION

The non-contact infrared thermometer Helpmation has been developed by using the latest infrared technology. This technology allows temporal artery (TA) temperature to be taken at a distance of max. 3-5 cm away from the forehead. It has been demonstrated that this method of TA temperature measurement is more precise than the tympanic thermometry and better tolerated than rectal thermometry (1). However, as with other types of thermometer, it is essential to use the thermometer properly in order to obtain reliable and stable results.

(1) „Greenes D, Fleischer G. Accuracy of a Noninvasive Temporal Artery Thermometer for Use in Infants. Arch Pediatr Adolesc Med 2001, 155:376.“

### NORMAL TEMPERATURES ACCORDING TO AGE

Age	°C	°F
0-2 years	36.4-38.0	97.5-100.4
3-10 years	36.1-37.8	97.0-100.0
11-65 years	35.9-37.6	96.6-99.7
> 65 years	35.8-37.5	96.4-99.5



## PRECAUTIONS BEFORE USE

The thermometer Helpmation is pre-set at the factory. It is not necessary to calibrate the device when starting.

In order to obtain reliable and stable results, you are advised each time there is a significant change in the ambient temperature due to a change in environment, to allow the thermometer to acclimatize to this ambient temperature for 15 to 20 minutes before using it. It is important to allow 1 minute interval between two measurements.

## FUNCTIONS

1. Special design to take the Human Body Temperature from a distance.
2. Reliable and stable measurement, thanks to the advantage Infrared Detection System.
3. Audible alarm if temperature is too high.
4. Three colors backlit LCD display.
5. Temperature can be displayed in either Celsius or Fahrenheit.
6. Automatic power-off (30 seconds) to save energy.
7. Practical, easy to use.
8. Longevity use (100.000 reading).

The thermometer can also be used to measure the temperature of a baby-bottle or bath, or room temperature (by using the Surface Temp or Room function). This function is in accordance with the Directive 89/339/EEC Electromagnetic compatibility.

## **USAGE**

1. Install batteries (please see Changing the batteries)
2. For the first use or when inserting new batteries wait around 10 minutes for the warm-up of the device.
3. Aim towards the forehead, from a distance of max. 3-5 cm, press the measuring button SCAN, the temperature is displayed in 1 second.
4. Before taking the temperature, make sure to remove hair and perspiration from the forehead.

## **PRACTICAL CONSIDERATIONS WHEN TAKING A TEMPERATURE**

In order to ensure that precise and accurate temperature measurements are obtained, it is essential that each user has received adequate information. Temperature should be taken in a neutral context. The patient must not have undertaken vigorous physical activity prior to taking the temperature.

Be aware of physiological variations in temperature which must be taken into consideration when evaluating the results:

- temperature increases by 0,5°C between 6am and 3 pm
- women have a temperature that is higher, on average, by around 0,2°C
- women temperature also varies in accordance with their ovarian cycle. It rises by 0,5 °C in the second half of the cycle and at the early stages of pregnancy.
- when sitting, temperature is lower by about 0,3 - 0,4°C than when standing

## HOW TO TAKE A TEMPERATURE

Aim at the forehead, over the right temporal region, from a distance of max. 3-5 cm, press the button SCAN and the temperature is instantly displayed.



Do not measure the temperature on other parts of the body (hand, abdomen, etc.). The measured results will not be correct.

## IMPORTANT INFORMATION WHEN TAKING A TEMPERATURE

Please observe the following before any temperature measurement to ensure a stable and reliable result:

- push back hair from the forehead
- wipe away any perspiration and make-up from the forehead
- avoid any drafts (e.g. from nasal specs, air conditioning ...)
- allow a 1 minute interval between two measurements
- each time there is a significant change in the ambient temperature due to a change in environment, to allow the thermometer to acclimatise to this ambient temperature for at least 15 minutes before using it

## THREE COLORS BACKLIT LCD DISPLAY

Green: normal temperature  $\leq 37.3^{\circ}\text{C}$  ( $99.1^{\circ}\text{F}$ )

Orange color: increased temperature  $37.4$  to  $37.9^{\circ}\text{C}$  ( $99.2$  to  $100.2^{\circ}\text{F}$ )

Red: high fever  $\geq 38^{\circ}\text{C}$  ( $100.3^{\circ}\text{F}$ )

# DESCRIPTION HELPMATION THERMOMETER



# SETTINGS

## Switch ON

If the thermometer is off, press the SCAN button once and the thermometer will turn on (the LCD display will light up and the last measured value will appear on the display).

Press the SCAN button again to measure the desired temperature.

## Temperature measurement

- **BODY temperature** - BODY must be shown on the display. Now hold the thermometer max. 3-5 cm in front of the center of the forehead and press the SCAN button. The display shows the measured temperature.
- **SURFACE temperature** - SURFACE must be shown on the display. Now press the SCAN button. The display shows the measured temperature.
- **ROOM temperature** - the display must show ROOM. Now press the SCAN button. The display shows the measured temperature.
- **Note:** The factory setting is in BODY mode

## Change measurement settings

Press the MODE button to change the individual BODY, SURFACE and ROOM measurement modes.

## Alarm

In BODY mode, if the temperature is lower than the set value (default value is 38 °C). The alarm beeps once. If the temperature is higher than or equal to the alarm temperature (default value is 38 °C), the alarm beeps „DI“ 5 times. If the temperature in SURFACE mode is higher than 60 °C, HI will appear on the display.

## Selection of measurements in °C or °F

Turn on the thermometer, then press the °C/°F button and select the desired measurement method in °C or °F.

## ALARM ON / OFF

Turn on the thermometer, then press and hold both MODE + °C/°F buttons for 3 seconds. The display shows „ON“ - the alarm is on, OFF - the alarm is off. Press the °C/°F button to toggle between ON and OFF and press the MODE button to confirm the alarm on or off selection. To exit the setting, press the SCAN button.

### NOTICE!

**To obtain the internal temperature of the body, always use the „BODY“ mode. Please, make sure to select „Sufrace temp“ mode for an external area reading.**

## CALIBRATION OF THE THERMOMETER

Thermometer factory-set. Depending on various skin types and thickness, there may be temperature differences.

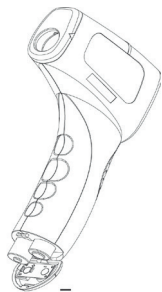
Turn on the thermometer, then press and hold the MODE button for 3 seconds. The display shows the information „F4“. Press the °C/°F button to change the setting by 0.1 °C. Save the setting by pressing the MODE button. To exit the setting, press the SCAN button. The factory setting of the thermometer is 0.0 °C. The thermometer can be readjusted between -1.0 °C and 1.0 °C.

In the cases of seasonal or environmental changes a verification and adjustment should be carried out.

EN

## CHANGING THE BATTERIES

When the LCD screen displays blinking „Battery“ icon, the batteries are used. Open the lid and change the batteries, taking great care with the correct positioning. („+“ on battery to „+“ in battery compartment and „-“ on battery to „-“ in battery compartment).



A mistake with this could cause damage of the device and compromise the guarantee of your thermometer. Never use rechargeable batteries. **Use only alkaline batteries for single usage.**

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

Normal useing condition:

Ambient temperature: 10°C - 40°C (50°F - 104 °F)

Relative humidity: < 85%

Model	JXB 308
Dimensions	138 x 94 x 42 mm
Weight	88 g (without batteries)
Power	DC3 V (2 batteries type AAA, LR03)
Consumption	< 300 mW
Measuring distance	max. 3-5 cm
Automatic power-off	30 sec.

Measuring range:

In Body mode 32°C - 43 °C (89,6 °F - 109,2 °F)

In Surface mode 0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F)

In Room mode 0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F)

Precision:

32°C ~ 34,9°C (89,6 °F ~ 94,8 °F) =  $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 0,6^{\circ}\text{F}$ )

35°C ~ 42°C (95 °F ~ 107,6 °F) =  $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 0,4^{\circ}\text{F}$ )

42,1°C ~ 43°C (107,8 °F ~ 109,4°F) =  $\pm 0.3^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 0,6^{\circ}\text{F}$ )

According to ASTM Standard E1965-1998 (2009)

### Contents:

1 pc non-contact thermometer Helpmation

2 pcs AAA batteries

1 pc instruction manual



## TROUBLESHOOTING

If you have problems while using your thermometer, please refer to this guide to help resolve the problem. If the problem persists, please contact our authorised service department.

- **The screen displays temperature higher than 42,9 °C (109,2°F):**  
The temperature is in Fahrenheit. Change the measurement to Celsius by pressing °C/°F button.
- **The screen displays temperature lower than 32°C (89,6°F):**  
To take the surface temperature, press the "BODY" button and set to the reading called "Body", If the device is in Surface Temp Mode, the 32°C (89.6°F) temperature displayed is showing the external temperature of your body, rather than the internal.
- **The display shows the message „HI“:**  
When „HI“ is displayed on the thermometer display, the temperature is higher than 43 °C (109.2 °F) in „Body“ mode.
- **The display shows the message „Lo“:**  
When the „Lo“ information appears on the thermometer display, the temperature is lower than the thermometer range. In „Body“ mode, the temperature is below 32 °C (89.6 °F).

### **This may be due to the following:**

- remove hair from the forehead and wipe off any sweat
- the measuring distance is longer than 5 cm from the forehead in BODY mode
- the interval between individual measurements must be 1 minute
- do not be draughty when measuring temperature
- make sure you measure the desired temperature in the correct thermometer setting (BODY, SURFACE, ROOM)



NE

## WARRANTY

Model:

Serial number:

Date of purchase:

Signature and stamp dealer:

The product is guaranteed for 24 months.

The warranty covers defects arising as a result demonstrably defective material, faulty design or bad design.

The warranty does not cover defects caused by transport, normal use of the product (in particular the loss of battery capacity), failure to follow the instructions indicated in the instructions, poor maintenance, mechanical damage, unauthorized intervention in the appliance service. Repairs may only be performed by an authorized service center.

Specifications are based on a condition known at the time of publication. Technical alterations.



This device complies with the EU Directive 93/42/EEC concerning medical products, the ISO 80601-2-56 and the European Standard EN60601-1-2 and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility.



Do not dispose of the product in household waste at the end of its useful life. Please, dispose of this device at your applicable collection point for the recycling of electrical & electronic equipments waste.





Blakar trading s.r.o.  
Czech Republic  
[www.helpmation.com](http://www.helpmation.com)